

Pont-Aven

Welcome aboard Bienvenido a bordo

Bon Voyage

We are delighted you have chosen to travel with Brittany Ferries and wish you a very enjoyable crossing. If you need anything during your time on board, please do not hesitate to ask a member of the crew.

Nos complace que haya elegido Brittany Ferries para su viaje y le deseamos una agradable travesía. Nuestras azafatas en el mostrador de Información y toda la tripulación estará encantada de atenderle durante la travesía.



Set sail with Brittany Ferries and make getting there all part of the fun. On board Pont-Aven you'll enjoy award-winning service and top-class facilities, not to mention French chefs and friendly bi-lingual staff, all combining to create a truly French experience from the moment you drive aboard.

¡Viva nuevas experiencias!

Su bienestar, su comodidad y su satisfacción son nuestra prioridad. ¡Su travesía se transforma en un momento mágico! Desde el embarque ya está de vacaciones. Déjese llevar!

Specifications Características

Launched	2004	Construcción	2004
Gross tonnage	41,000	Peso Bruto	41,000
Length	185m	Eslora	185m
Beam	31m	Manga	31m
Maximum draught	6.80m	Calado máximo	6,80m
Service speed	27 Knots	Velocidad de servicio	27 Nudos
Crew	184	Tripulación	184
Cars	650	Capacidad de garaje	650
Passenger capacity	2,400	Capacidad de pasajeros	2,400



Guide to onboard services and safety procedures

Guía de servicios a bordo e instrucciones de seguridad



Restaurants and dining

While on board enjoy fine dining in elegant surroundings in Le Flora, our à la carte restaurant, or La Belle Angèle, our self-service restaurant. Also, look out for special rates for children's meals. Or, if you just feel like some light refreshments try La Café du Festival. Whatever your choice, all offer superb value for money.

Durante la travesía disfrute en nuestro restaurante a la carta La Flora, o de nuestro self-service La Belle Angele. Busque nuestros precios especiales para menús de niños, o simplemente relájese tomando un refresco o una copa en El Café de Festival. Cualquiera que sea su elección, recibirá el mejor servicio al mejor precio.

Bars and lounges

Meet up with friends and enjoy a drink or a coffee in one of the stylish bars.

Dé cita a sus amigos en este elegante bar y pase un momento agradable disfrutando de su bebida preferida o de un café o té.

Shopping

Make the most of great savings and low prices on board and stock up with wines, spirits, tobacco, confectionery, perfumes, accessories, cosmetics and more.

Si busca algún regalo, dé una vuelta por nuestras tiendas de a bordo, donde encontrará una gran selección de vinos, bebidas alcohólicas, tabaco, perfumes, accesorios de moda y más artículos a unos precios increíblemente bajos! ¡Beneficiarse también de las promociones especiales!

Relaxation

If you would like a breath of sea air, take a stroll or relax on the open sundecks, or a dip in the swimming pool and if the young ones need entertaining then visit the special play areas for toddlers.

Wi-Fi internet access is available on board. Visit the Information desk for more information.

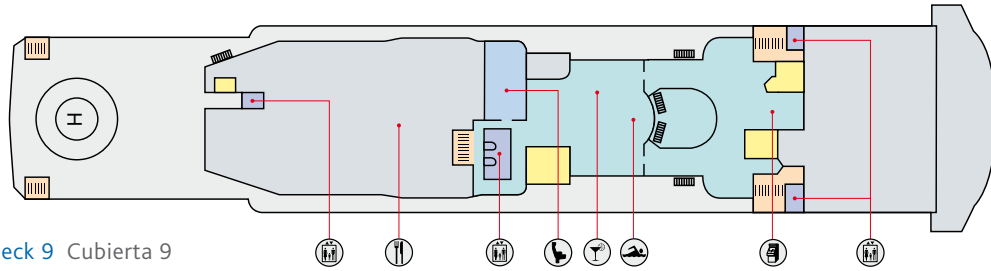
Sus niños apreciarán la sala de juegos especialmente construida para ellos. Haga una pausa y disfrute de la espléndida vista sobre el mar dando un paseo por los puentes exteriores. Se puede conectar con sus amigos gracias a la conexión Wi-Fi.



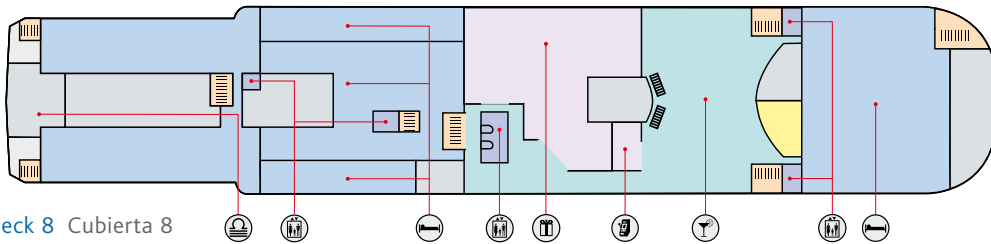
Brittany Ferries

Guide to onboard services

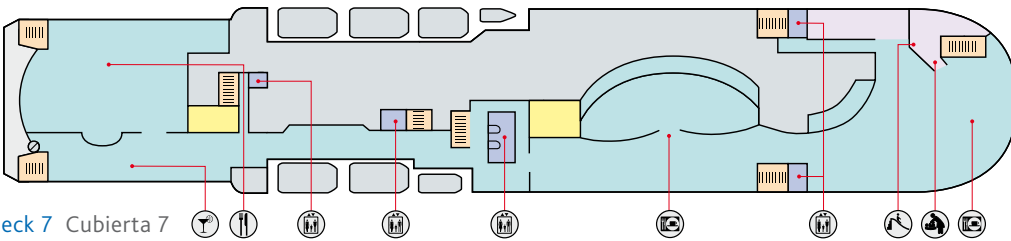
Guía de servicios a bordo



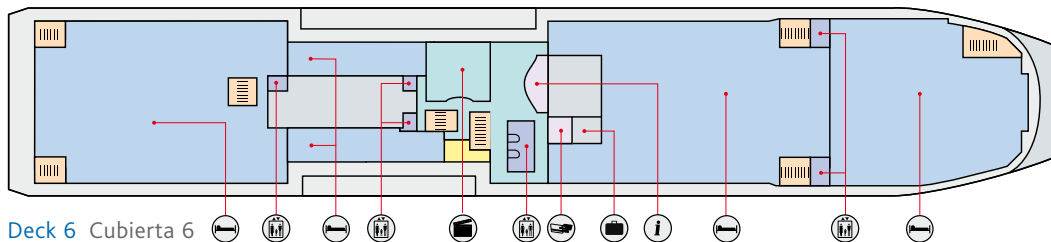
Deck 9 Cubierta 9



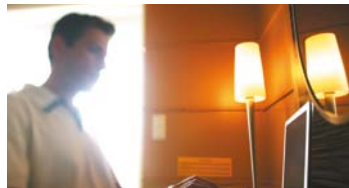
Deck 8 Cubierta 8



Deck 7 Cubierta 7





Deck 6 Cubierta 6









Onboard services Servicios a bordo

Opening times are indicated at the entrance to the appropriate facility. Los horarios de apertura están indicados a la entrada de cada servicio.

-  **Information Información**
Deck/Cubierta 6
Reception and information. Recepción e Información.
-  **Bureau de change Bureau de change**
Deck/Cubierta 6
Change - Using credit/debit cards, travellers cheques or bank notes (we do not accept cheques or coins). **Cambio** - Usando tarjetas de crédito o débito, cheques de viaje o billetes de banco (no aceptamos cheques o monedas).
Cash withdrawals - Cash withdrawals may be made from the Bureau de Change on board using credit or debit cards. Cash will be provided in the card's native currency. **Retirar dinero** - Se puede retirar dinero en efectivo en la oficina de cambio a bordo usando tarjetas de credito o debito. El dinero se facilitará en la misma divisa de la tarjeta.
-  **Baggage room Consigna** Deck/Cubierta 6
-  **Children's playroom Sala de juegos Infantiles** Deck/Cubierta 7
-  **Baby changing room Vestidor para bebés** Deck/Cubierta 7
-  **'Games Planet' Sala de videojuegos** Deck/Cubierta 9
-  **'Chance Planet' Sala de juegos (máquinas tragaperras)** Deck/Cubierta 8
-  **Cinema Cine** Deck/Cubierta 6
-  **Swimming pool Piscina** Deck/Cubierta 9
-  **Disabled toilets Aseos para minusválidos** Deck/Cubierta 7, 8, 9
-  **Kennels Jaulas** Deck/Cubierta 10
-  **Lifts Ascensores**
-  **Sick Bay Enfermería**
Ask at Information Desk. Consulte en el Mostrador de Información.
-  **Cabins Camarotes** Deck/Cubierta 5, 6, 8
-  **Reclining seats Asientos reclinables** Deck/Cubierta 9

 **Commodore lounge Salón Commodor** Deck/Cubierta 8
Reserved for De-Luxe and Commodore Class cabins. Reservado para pasajeros en Camarotes de lujo y clase Commodore.

Eating and drinking Restauración

-  **Le Flora** Deck/Cubierta 7
A la carte menus, buffet selections and a selection of fine wines. Restaurante: menús a la carta, buffets selectos, carta de vinos.
-  **La Belle Angèle** Deck/Cubierta 7
Self-service restaurant. Restaurante - self-service.
-  **Le Café du Festival** Deck/Cubierta 7
Pastries, cakes and sandwiches. Salón de té, snacks dulces y salados.
-  **Le Grand Pavois** Deck/Cubierta 8, 9
Main lounge bar. Bar, animación musical.
-  **Les Finistères** Deck/Cubierta 9
Pool bar. Piscina bar.
-  **Le Fastnet** Deck/Cubierta 7
Piano bar. Piano-bar.

Shopping

 **The Shop Monts et Merveilles** Deck/Cubierta 8
Spirits, tobacco, confectionery, toys, perfumes and cosmetics, leather goods, fashion wear, decoration, souvenirs, magazines, books... Alcohol, tobacco, textiles, juguetes, perfumes y cosmética, artículos de piel, moda, decoración, revista, prensa...

Paying for purchases Pagos a bordo

Purchases made on board may be paid for in Euros or Sterling. Payment can be made in cash, by credit or debit card. Prices are shown in both currencies and you can combine different payment methods. Las compras a bordo se pueden pagar en Euros o libras. El pago puede efectuarse en efectivo, con tarjetas de crédito o débito. Los precios se indican en ambas monedas y se pueden combinar distintas formas de pago.

Time La Hora

Time used on board is British time, which is normally one hour behind French time. Arrival and departure times shown on tickets are in local time. La hora oficial a bordo de todos nuestros barcos es la hora inglesa, es decir una hora menos que la española o francesa. Los horarios de salida y llegada que figuran en su billete, muestran siempre la hora local.

Wi-Fi

For information on Wi-Fi internet access please visit Information. Para acceso a Internet WI-Fi, rogamos consulte en información.

Safety Procedures

Instrucciones de Seguridad

The safety of all our passengers is of prime importance, and we recommend that you read the following safety guidelines carefully. Also, please listen to all safety announcements made during the crossing, which are made for your information and protection.

La seguridad de todos nuestros pasajeros es nuestra principal prioridad, por ello le recomendamos lea atentamente las instrucciones siguientes y le pedimos preste atención a todos los anuncios difundidos por megafonía en el momento de la salida del barco y durante la travesía, ya que se emiten para su seguridad y protección.

Please remember: No olvide que:

- Access to the vehicle decks is prohibited during the crossing. El acceso al garaje está prohibido durante la travesía.
- The Company cannot accept any liability in the event of loss or theft. La compañía declina toda responsabilidad en caso de pérdida o robo.
- Make a note of the position of your vehicle and the door/stair colour. Tome nota de la posición de su vehículo y del color de la puerta/escalera.

Boarding Durante el embarque

Loading the car deck is a skilled operation, and the positioning of vehicles on board depends on their length, width, height and weight, so please be patient if your vehicle is not moving as fast as others. El embarque es una operación delicada que responde a un plan predeterminado y que depende de la longitud, altura y peso de los vehículos. Le rogamos tenga paciencia si la fila en la que se encuentra no avanza a la velocidad de las otras.

Before leaving your car, remember to take with you everything you need for your journey. Please also ensure: Antes de abandonar su vehículo, no olvide llevar consigo todo lo que pueda necesitar durante la travesía:

- Your car alarm, ignition and headlights are switched off. Las luces, la alarma y todos los sistemas eléctricos quedan apagados.
- The handbrake is on and the vehicle is in first gear or 'park'. Deje puesta la primera velocidad y el freno de mano bien asegurado.
- Your vehicle is locked. Cierre su vehículo con llave.



No return to vehicle during crossing. El acceso al garaje no está autorizado durante la travesía.

During the crossing Durante la travesía

- During bad weather please refrain from going onto open decks and take extra care. En caso de condiciones meteorológicas adversas, le recomendamos no salga a las cubiertas exteriores y sea prudente en sus desplazamientos.
- Remember that the Company is not responsible for the supervision of minors. La compañía no se hace responsable del cuidado de menores a bordo.
- Smoking is forbidden on board except on the outside decks. Esta prohibido fumar a bordo excepto en las cubiertas exteriores.
- Passengers travelling with pets should refer to the Information Desk if they have any queries. Para cualquier información sobre las condiciones de travesía de sus animales domésticos, le solicitamos se dirija al mostrador de Información.

On arrival A la llegada

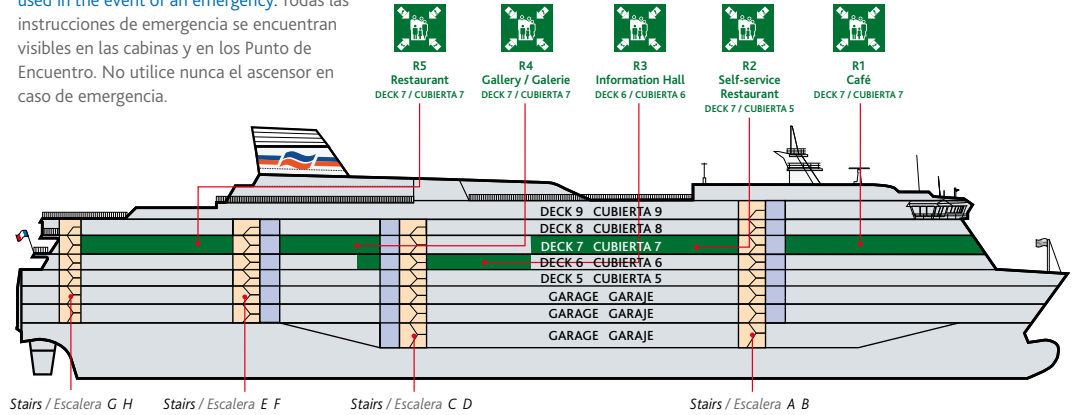
- Wait for the announcement before returning to your vehicle. Please do not rush, there is plenty of time. Escuche atentamente los anuncios que le autorizan al acceso al garaje.
- Do not start your engine until instructed, to avoid air pollution. Para evitar humos y contaminación en el garaje, espere a encender en el último momento el motor de su vehículo.
- Carefully follow all directions given by the crew. Para salir del garaje siga las instrucciones del personal de a bordo.
- Foot passengers are requested to stay in main passenger areas until invited to disembark. Los pasajeros peatones deben esperar el anuncio que les autoriza a desembarcar.
- Passengers who require assistance, should ask at the Information Desk. Para cualquier asistencia o peticiones especiales de personas con minusvalías, les rogamos se dirijan al mostrador de Información.

Emergency Plans

Plan de Emergencia

Assembly stations Punto de encuentro

All emergency instructions are displayed in cabins and at Assembly Stations. Lifts should not be used in the event of an emergency. Todas las instrucciones de emergencia se encuentran visibles en las cabinas y en los Punto de Encuentro. No utilice nunca el ascensor en caso de emergencia.



Please make note of these emergency symbols

Simbolos a recordar en caso de emergencia

- Assembly Station Punto de Encuentro
- Direction arrows to Assembly Station Dirección a seguir para los Punto de Encuentro
- Lifejacket storage Punto de Chalecos Salvavida
- Lifeboat Station Punto de Botes Salvavidas
- Emergency Evacuation Chute Toboganes de evacuación

The Alarm Signal La Señal de Alarma

7 short and 1 long blast: 7 señales acústicas cortas y una larga: ●●●●●●● —————

On hearing the alarm signal

Remain calm and follow the instructions issued to you by members of the crew. Proceed to your nearest Assembly Station where you will be issued with your lifejacket.

- If in a cabin, dress in warm clothes and go immediately to the Assembly Station via the route indicated by arrows.
- If not in a cabin, go immediately to the nearest Assembly Station.
- Do not attempt to return to your cabin first.
- Listen carefully to all public announcements.

Señal de alarma

Quando oiga esta señal mantenga la calma y siga las instrucciones de la tripulación.

- Si se encuentra en un camarote: Vístase con ropa de abrigo y diríjase inmediatamente a su Punto de Encuentro (Assembly station) por la ruta indicada por las flechas, donde le será entregado un chaleco salvavidas.
- Si no se encuentra en un camarote: Diríjase inmediatamente al Punto de Encuentro (Assembly station) más próximo.
- No intente regresar a su camarote.
- Escuche atentamente los anuncios por megafonía.

The Abandon Signal La Señal de Abandono

Series of 4 long blasts: Serie de 4 destellos largos: —————

On hearing the abandon signal

Proceed, as directed by the crew, from your Assembly Station to your assigned lifeboat.

Señal de abandono

Quando oiga esta señal, diríjase a su Punto de Encuentro (Assembly station), siga las instrucciones de la tripulación y ocupe el bote salvavidas asignado.